

MEMORIAL

Journal Officiel

du Grand-Duché de

Luxembourg



MEMORIAL

Amtsblatt

des Großherzogtums

Luxemburg

RECUEIL ADMINISTRATIF ET ECONOMIQUE

B — N° 36

7 juin 2004

S o m m a i r e

Arrêté grand-ducal du 18 avril 2004 autorisant Monsieur Luís Filipe ANDRADE DE DEUS GAUTIER à changer son nom patronymique actuel en celui de « GAUTIER »	768
Arrêté grand-ducal du 18 avril 2004 autorisant Mademoiselle Caroline BROSIUS à changer son nom patronymique actuel en celui de « PIQUARD »	768
Arrêté grand-ducal du 18 avril 2004 autorisant Mademoiselle Cindy BROSIUS à changer son nom patronymique actuel en celui de « PIQUARD »	768
Arrêté grand-ducal du 18 avril 2004 autorisant Monsieur Antonio Frederico CARDOSO SILVEIRO et Madame Suzanne RODRIGUES à changer le nom patronymique actuel de leur fille Maya CARDOSO SILVEIRO en celui de « CARDOSO »	769
Arrêté grand-ducal du 18 avril 2004 autorisant Madame Sandra FERNANDES NEY à changer son nom patronymique actuel en celui de « FERNANDES »	769
Arrêté grand-ducal du 18 avril 2004 autorisant Mademoiselle Julie KALMES à changer son nom patronymique actuel en celui de « KAUTEN »	770
Arrêté grand-ducal du 18 avril 2004 autorisant Monsieur Louis KALMES à changer son nom patronymique actuel en celui de « KAUTEN »	770
Arrêté grand-ducal du 18 avril 2004 autorisant Monsieur Paul KALMES à changer son nom patronymique actuel en celui de « KAUTEN »	771
Arrêté ministériel du 28 avril 2004 portant approbation des modifications des statuts de la Société de Secours Mutuels « Mutuelle de l'ACAL »	771
Arrêté grand-ducal du 4 juin 2004 portant dissolution de la Chambre des Députés	772
Administration de l'Aéroport – Examen de fin de stage en 2004	772
Administration de l'Emploi – Examen de fin de stage	772
Administration des Ponts et Chaussées – Examen de promotion	772
Administration du Contrôle Médical de la Sécurité Sociale – Nomination	772
Commissariat de District à Luxembourg – Démission	772
Commission prévue à l'article 5 de la loi du 3 août 1998 sur la promotion de la presse écrite – Nominations	772
Ministère de la Fonction Publique et de la Réforme Administrative – Examens-concours	772
Santé – Art de guérir	774

Arrêté grand-ducal du 18 avril 2004 autorisant Monsieur Luís Filipe ANDRADE DE DEUS GAUTIER à changer son nom patronymique actuel en celui de «GAUTIER».

Nous Henri, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau,

Vu la demande présentée par Monsieur Luís Filipe ANDRADE DE DEUS GAUTIER, né le 30 juillet 1956 à Lisbonne (Portugal), de nationalité luxembourgeoise, demeurant à L-9645 Derenbach, maison 85, sollicitant l'autorisation de changer son nom patronymique actuel en celui de «GAUTIER»;

Vu le titre II de la loi du 11-21 germinal an XI relative aux prénoms et changements de noms modifiée par la loi du 18 mars 1982 relative aux changements de noms et de prénoms;

Vu les avis de Monsieur le Procureur Général d'Etat et de Monsieur le Procureur d'Etat à Diekirch;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Sur le rapport de Notre Ministre de la Justice et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

Art. 1^{er}.- Monsieur Luís Filipe ANDRADE DE DEUS GAUTIER est autorisé à changer son nom patronymique actuel en celui de «GAUTIER».

Art. 2.- Le présent arrêté n'aura son exécution qu'après la révolution de trois mois à compter du jour de son insertion au Mémorial s'il n'intervient pas de décision contraire conformément à l'article 8 de la loi susvisée.

Art. 3.- Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté dont la copie à remettre à l'intéressé sera soumise à la formalité de l'enregistrement conformément à l'article 12 de la loi du 31 mai 1824 et à l'article 3 de la loi du 18 mars 1982.

Le Ministre de la Justice,
Luc Frieden

Palais de Luxembourg, le 18 avril 2004.
Henri

Arrêté grand-ducal du 18 avril 2004 autorisant Mademoiselle Caroline BROSIUS à changer son nom patronymique actuel en celui de «PIQUARD».

Nous Henri, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau,

Vu la demande présentée par Mademoiselle Caroline BROSIUS, née le 1^{er} mai 1984 à Luxembourg, de nationalité luxembourgeoise, demeurant à L-3450 Dudelange, 23, rue du Commerce, sollicitant l'autorisation de changer son nom patronymique actuel en celui de «PIQUARD»;

Vu le titre II de la loi du 11-21 germinal an XI relative aux prénoms et changements de noms modifiée par la loi du 18 mars 1982 relative aux changements de noms et de prénoms;

Vu les avis de Monsieur le Procureur Général d'Etat et de Monsieur le Procureur d'Etat à Luxembourg;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Sur le rapport de Notre Ministre de la Justice et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

Art. 1^{er}.- Mademoiselle Caroline BROSIUS est autorisée à changer son nom patronymique actuel en celui de «PIQUARD».

Art. 2.- Le présent arrêté n'aura son exécution qu'après la révolution de trois mois à compter du jour de son insertion au Mémorial s'il n'intervient pas de décision contraire conformément à l'article 8 de la loi susvisée.

Art. 3.- Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté dont la copie à remettre à l'intéressée sera soumise à la formalité de l'enregistrement conformément à l'article 12 de la loi du 31 mai 1824 et à l'article 3 de la loi du 18 mars 1982.

Le Ministre de la Justice,
Luc Frieden

Palais de Luxembourg, le 18 avril 2004.
Henri

Arrêté grand-ducal du 18 avril 2004 autorisant Mademoiselle Cindy BROSIUS à changer son nom patronymique actuel en celui de «PIQUARD».

Nous Henri, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau,

Vu la demande présentée par Mademoiselle Cindy BROSIUS, née le 19 mars 1982 à Luxembourg, de nationalité luxembourgeoise, demeurant à L-3591 Dudelange, 58, rue de la Vallée, sollicitant l'autorisation de changer son nom patronymique actuel en celui de «PIQUARD»;

Vu le titre II de la loi du 11-21 germinal an XI relative aux prénoms et changements de noms modifiée par la loi du 18 mars 1982 relative aux changements de noms et de prénoms;

Vu les avis de Monsieur le Procureur Général d'Etat et de Monsieur le Procureur d'Etat à Luxembourg;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Sur le rapport de Notre Ministre de la Justice et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

Art. 1^{er}.- Mademoiselle Cindy BROSIUS est autorisée à changer son nom patronymique actuel en celui de «PIQUARD».

Art. 2.- Le présent arrêté n'aura son exécution qu'après la révolution de trois mois à compter du jour de son insertion au Mémorial s'il n'intervient pas de décision contraire conformément à l'article 8 de la loi susvisée.

Art. 3.- Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté dont la copie à remettre à l'intéressée sera soumise à la formalité de l'enregistrement conformément à l'article 12 de la loi du 31 mai 1824 et à l'article 3 de la loi du 18 mars 1982.

Le Ministre de la Justice,
Luc Frieden

Palais de Luxembourg, le 18 avril 2004.
Henri

Arrêté grand-ducal du 18 avril 2004 autorisant Monsieur Antonio Frederico CARDOSO SILVEIRO et Madame Suzanne RODRIGUES à changer le nom patronymique actuel de leur fille Maya CARDOSO SILVEIRO en celui de «CARDOSO».

Nous Henri, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau,

Vu la demande présentée par Monsieur Antonio Frederico CARDOSO SILVEIRO et Madame Suzanne RODRIGUES, demeurant à L-3422 Dudelange, 16, rue Comte de Bertier, sollicitant l'autorisation de changer le nom patronymique actuel de leur fille Maya CARDOSO SILVEIRO, née le 10 septembre 2002 à Luxembourg, de nationalité luxembourgeoise, en celui de «CARDOSO»;

Vu le titre II de la loi du 11-21 germinal an XI relative aux prénoms et changements de noms modifiée par la loi du 18 mars 1982 relative aux changements de noms et de prénoms;

Vu les avis de Monsieur le Procureur Général d'Etat et de Monsieur le Procureur d'Etat à Luxembourg;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Sur le rapport de Notre Ministre de la Justice et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

Art. 1^{er}.- Monsieur Antonio Frederico CARDOSO SILVEIRO et Madame Suzanne RODRIGUES sont autorisés à changer le nom patronymique actuel de leur fille Maya CARDOSO SILVEIRO en celui de «CARDOSO».

Art. 2.- Le présent arrêté n'aura son exécution qu'après la révolution de trois mois à compter du jour de son insertion au Mémorial s'il n'intervient pas de décision contraire conformément à l'article 8 de la loi susvisée.

Art. 3.- Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté dont la copie à remettre aux intéressés sera soumise à la formalité de l'enregistrement conformément à l'article 12 de la loi du 31 mai 1824 et à l'article 3 de la loi du 18 mars 1982.

Le Ministre de la Justice,
Luc Frieden

Palais de Luxembourg, le 18 avril 2004.
Henri

Arrêté grand-ducal du 18 avril 2004 autorisant Madame Sandra FERNANDES NEY à changer son nom patronymique actuel en celui de «FERNANDES».

Nous Henri, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau,

Vu la demande présentée par Madame Sandra FERNANDES NEY, née le 25 octobre 1977 à Ettelbruck, de nationalité luxembourgeoise, demeurant à L-7410 Angelsberg, 7, rue de Schoos, sollicitant l'autorisation de changer son nom patronymique actuel en celui de «FERNANDES»;

Vu le titre II de la loi du 11-21 germinal an XI relative aux prénoms et changements de noms modifiée par la loi du 18 mars 1982 relative aux changements de noms et de prénoms;

Vu les avis de Monsieur le Procureur Général d'Etat et de Monsieur le Procureur d'Etat à Luxembourg;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Sur le rapport de Notre Ministre de la Justice et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

Art. 1^{er}.- Madame Sandra FERNANDES NEY est autorisée à changer son nom patronymique actuel en celui de «FERNANDES».

Art. 2.- Le présent arrêté n'aura son exécution qu'après la révolution de trois mois à compter du jour de son insertion au Mémorial s'il n'intervient pas de décision contraire conformément à l'article 8 de la loi susvisée.

Art. 3.- Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté dont la copie à remettre à l'intéressée sera soumise à la formalité de l'enregistrement conformément à l'article 12 de la loi du 31 mai 1824 et à l'article 3 de la loi du 18 mars 1982.

Le Ministre de la Justice,
Luc Frieden

Palais de Luxembourg, le 18 avril 2004.
Henri

Arrêté grand-ducal du 18 avril 2004 autorisant Mademoiselle Julie KALMES à changer son nom patronymique actuel en celui de «KAUTEN».

Nous Henri, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau,

Vu la demande présentée par Mademoiselle Julie KALMES, née le 8 août 1985 à Luxembourg, de nationalité luxembourgeoise, demeurant à L-8523 Beckerich, 34, Dikrecherstrooss, sollicitant l'autorisation de changer son nom patronymique actuel en celui de «KAUTEN»;

Vu le titre II de la loi du 11-21 germinal an XI relative aux prénoms et changements de noms modifiée par la loi du 18 mars 1982 relative aux changements de noms et de prénoms;

Vu les avis de Monsieur le Procureur Général d'Etat et de Monsieur le Procureur d'Etat à Diekirch;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Sur le rapport de Notre Ministre de la Justice et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

Art. 1^{er}.- Mademoiselle Julie KALMES est autorisée à changer son nom patronymique actuel en celui de «KAUTEN».

Art. 2.- Le présent arrêté n'aura son exécution qu'après la révolution de trois mois à compter du jour de son insertion au Mémorial s'il n'intervient pas de décision contraire conformément à l'article 8 de la loi susvisée.

Art. 3.- Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté dont la copie à remettre à l'intéressée sera soumise à la formalité de l'enregistrement conformément à l'article 12 de la loi du 31 mai 1824 et à l'article 3 de la loi du 18 mars 1982.

Le Ministre de la Justice,
Luc Frieden

Palais de Luxembourg, le 18 avril 2004.
Henri

Arrêté grand-ducal du 18 avril 2004 autorisant Monsieur Louis KALMES à changer son nom patronymique actuel en celui de «KAUTEN».

Nous Henri, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau,

Vu la demande présentée par Monsieur Louis KALMES, né le 22 novembre 1991 à Luxembourg, de nationalité luxembourgeoise, demeurant à L-8523 Beckerich, 34, Dikrecherstrooss, sollicitant l'autorisation de changer son nom patronymique actuel en celui de «KAUTEN»;

Vu le titre II de la loi du 11-21 germinal an XI relative aux prénoms et changements de noms modifiée par la loi du 18 mars 1982 relative aux changements de noms et de prénoms;

Vu les avis de Monsieur le Procureur Général d'Etat et de Monsieur le Procureur d'Etat à Diekirch;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Sur le rapport de Notre Ministre de la Justice et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

Art. 1^{er}.- Monsieur Louis KALMES est autorisé à changer son nom patronymique actuel en celui de «KAUTEN».

Art. 2.- Le présent arrêté n'aura son exécution qu'après la révolution de trois mois à compter du jour de son insertion au Mémorial s'il n'intervient pas de décision contraire conformément à l'article 8 de la loi susvisée.

Art. 3.- Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté dont la copie à remettre à l'intéressé sera soumise à la formalité de l'enregistrement conformément à l'article 12 de la loi du 31 mai 1824 et à l'article 3 de la loi du 18 mars 1982.

Le Ministre de la Justice,
Luc Frieden

Palais de Luxembourg, le 18 avril 2004.
Henri

Arrêté grand-ducal du 18 avril 2004 autorisant Monsieur Paul KALMES à changer son nom patronymique actuel en celui de «KAUTEN».

Nous Henri, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau,

Vu la demande présentée par Monsieur Paul KALMES, né le 5 février 1988 à Luxembourg, de nationalité luxembourgeoise, demeurant à L-8523 Beckerich, 34, Dikrecherstrooss, sollicitant l'autorisation de changer son nom patronymique actuel en celui de «KAUTEN»;

Vu le titre II de la loi du 11-21 germinal an XI relative aux prénoms et changements de noms modifiée par la loi du 18 mars 1982 relative aux changements de noms et de prénoms;

Vu les avis de Monsieur le Procureur Général d'Etat et de Monsieur le Procureur d'Etat à Diekirch;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Sur le rapport de Notre Ministre de la Justice et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

Art. 1^{er}.- Monsieur Paul KALMES est autorisé à changer son nom patronymique actuel en celui de «KAUTEN».

Art. 2.- Le présent arrêté n'aura son exécution qu'après la révolution de trois mois à compter du jour de son insertion au Mémorial s'il n'intervient pas de décision contraire conformément à l'article 8 de la loi susvisée.

Art. 3.- Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté dont la copie à remettre à l'intéressé sera soumise à la formalité de l'enregistrement conformément à l'article 12 de la loi du 31 mai 1824 et à l'article 3 de la loi du 18 mars 1982.

Le Ministre de la Justice,
Luc Frieden

Palais de Luxembourg, le 18 avril 2004.
Henri

Arrêté ministériel du 28 avril 2004 portant approbation des modifications des statuts de la société de secours mutuels «Mutuelle de l'ACAL».

Le Ministre de la Santé et de la Sécurité sociale,

Vu la loi modifiée du 7 juillet 1961 concernant les sociétés de secours mutuels;

Vu le règlement grand-ducal modifié du 31 juillet 1961 déterminant le fonctionnement des sociétés de secours mutuels;

Vu l'avis du Conseil Supérieur de la Mutualité;

Constatant que les modifications des statuts de la société de secours mutuels «Mutuelle de l'ACAL» sont conformes avec les dispositions des lois et règlements;

Constatant, en outre, que les recettes assurées sont suffisantes pour faire face aux prestations statutaires de la société;

Arrête:

Art. 1^{er}. Les modifications des statuts de la société de secours mutuels «Mutuelle de l'ACAL» sont approuvées.

Art. 2. Le présent arrêté, avec en annexe les nouvelles dispositions statutaires, est publié au Mémorial.

Luxembourg, le 28 avril 2004.

*Le Ministre de la Santé
et de la Sécurité sociale,*
Carlo Wagner

ANNEXE

Modifications des statuts de la société de secours mutuels

«Mutuelle de l'ACAL»

1° L'article 21 est abrogé.

2° L'article 22 prend la teneur suivante:

«*Artikel 22.-* Die wirklichen Mitglieder bezahlen einen Jahresbeitrag an die Mutuelle von 1,5 Euro.»

Arrêté grand-ducal du 4 juin 2004 portant dissolution de la Chambre des Députés.

Nous Henri, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau,

Vu l'article 74 de la Constitution;

Vu l'article 122 de la loi électorale modifiée du 18 février 2003;

Sur le rapport de Notre Premier Ministre, Ministre d'Etat, et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

Article 1^{er}. - La Chambre des députés est dissoute avec effet au 6 juin 2004.

Article 2. - Notre Premier Ministre, Ministre d'Etat, est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au Mémorial.

*Le Premier Ministre,
Ministre d'Etat,
Jean-Claude Juncker*

Palais de Luxembourg, le 4 juin 2004.
Henri

Administration de l'Aéroport. – Examen de fin de stage en 2004. – L'Administration de l'Aéroport organisera, au cours du mois de novembre 2004, un examen de fin de stage dans la carrière de l'ingénieur technicien et du rédacteur.

Administration de l'Emploi. – Examen de fin de stage. – Le Ministère du Travail et de l'Emploi organisera pendant la première quinzaine du mois d'octobre 2004 un examen de fin de stage – partie de la formation spéciale – dans la carrière du rédacteur à l'Administration de l'Emploi.

Administration des Ponts et Chaussées. – Examen de promotion. – Il est porté à la connaissance des intéressés que l'administration des Ponts et Chaussées envisage d'organiser pendant la première quinzaine du mois d'octobre 2004 un examen de promotion dans la carrière de l'ingénieur technicien.

Administration du contrôle médical de la sécurité sociale. – Nomination. – Par arrêté grand-ducal du 12 janvier 2004, Monsieur le Docteur François LANG, médecin-conseil adjoint stagiaire à l'Administration du contrôle médical de la sécurité sociale, a été nommé à la fonction de médecin-conseil adjoint auprès de la même administration avec effet au 1^{er} février 2004.

Commissariat de district à Luxembourg. – Démission. – Par arrêté grand-ducal du 18 avril 2004, démission honorable de ses fonctions a été accordée à Monsieur Armand DOHN, Secrétaire de district auprès du Commissariat de district à Luxembourg.

Commission prévue à l'article 5 de la loi du 3 août 1998 sur la promotion de la presse écrite. – Nominations. – Par arrêté ministériel du 17 mai 2004, Messieurs Lucien MONTEBRUSCO et René HOFFMANN, représentants de l'Association Luxembourgeoise des Journalistes, ont été nommés membres effectif resp. suppléant de la Commission prévue à l'article 5 de la loi du 3 août 1998 sur la promotion de la presse écrite, en remplacement de Monsieur Jean-Claude WOLFF et de M^{me} Anne HENIQUI, membres effectif resp. suppléant démissionnaires.

Ministère de la Fonction Publique et de la Réforme Administrative. – Examens-concours. – Il est porté à la connaissance des intéressé(e)s que le Ministère de la Fonction Publique et de la Réforme Administrative organisera au cours du mois de juillet 2004 les examens-concours suivants par recrutement externe:

le 7 juillet 2004: examen-concours pour l'admission au stage dans la carrière supérieure scientifique

Relevé des vacances de poste:

Département ministériel, administration ou service public	Nombre de postes vacants
Centre Commun de la Sécurité Sociale Formation demandée : Un cycle universitaire complet de quatre années en informatique	2
Centre Informatique de l'Etat Formation demandée : Un cycle universitaire complet de quatre années en informatique	1
Centre socio-éducatifs de l'Etat Formation demandée : Un cycle universitaire complet de quatre années en pédagogie ou en psychologie	1
Institut Luxembourgeois de Régulation Formation demandée : Un cycle universitaire complet de quatre années en télécommunication – éventuellement spécialisation en hautes fréquences	1
Institut Luxembourgeois de Régulation Formation demandée : Un cycle universitaire complet de quatre années en ingénierie de gestion	1
Office des Assurances Sociales Formation demandée : Un cycle universitaire complet de quatre années en informatique	2

le 9 juillet 2004: examen-concours pour l'admission au stage dans la carrière du technicien diplômé

Relevé des vacances de poste:

Département ministériel, administration ou service public	Nombre de postes vacants
Administration de l'Aéroport	2

le 9 juillet 2004: examen-concours pour l'admission au stage dans la carrière de l'artisan

Relevé des vacances de poste:

Département ministériel, administration ou service public	Nombre de postes vacants
Administration de l'Aéroport Formation demandée : mécanicien d'autos	1
Administration de l'Aéroport Formation demandée : débosseleur-peintre	1
Administration des Ponts et Chaussées Formation demandée : installateur sanitaire	1
Administration des Ponts et Chaussées Formation demandée : mécanicien d'autos	1
Administration des Ponts et Chaussées Formation demandée : serrurier	1
Administration des Services techniques de l'Agriculture Formation demandée : mécanicien de machines agricoles	1

Le relevé sera complété par les postes devenant vacants jusqu'à la date de la publication des résultats.

Les épreuves préliminaires aux examens-concours en vue du contrôle de la connaissance des langues luxembourgeoise, allemande et française auront lieu entre le 21 et le 25 juin 2004.

Santé. – Art de guérir. – Par arrêté ministériel du 18 mai 2004, Monsieur Norbert BEHM, né le 30.10.1943, a été autorisé à exercer la profession de médecin-spécialiste en psychiatrie au Luxembourg.
